

<b>REGOLAMENTO PER LA FREQUENZA DI CORSI DI FORMAZIONE</b>	<b>REGULATIONS FOR ATTENDING TRAINING COURSES</b>
<p><i>L'accettazione del presente regolamento è vincolante per la frequenza dei corsi di formazione promossi dall'Istituto Affari Internazionali.</i></p>	<p>The following English version is a courtesy copy only and shall not be binding in case of any dispute or interpretation of terms</p>
<p><b>FINALITÀ</b> L'Istituto Affari Internazionali (di seguito IAI) nell'ambito della propria attività di promozione della conoscenza dei problemi di politica internazionale, sviluppa il Programma di Formazione, che contribuisce alla formazione ed all'aggiornamento sui temi politici ed istituzionali di rilevanza internazionale, a formare una società civile capace di interpretare le sfide e le opportunità provenienti dal mondo, e a sviluppare un approccio critico e <i>soft skills</i>.</p>	<p><b>PURPOSE</b> The Istituto Affari Internazionali (hereinafter IAI), in the framework of its activity of promoting knowledge of international political issues, develops the Educational Programme, which contributes to training and updating on political and institutional issues of international relevance, to form a civil society capable of interpreting the challenges and opportunities coming from the world, and to develop a critical approach and soft skills.</p>
<p><b>REQUISITI DI ACCESSO</b> Le attività del Programma Formazione sono aperte e rivolte a studenti universitari, neolaureati ed a professionisti. Per alcuni corsi, secondo il programma specifico, lo IAI potrà richiedere al corsista, al solo ed unico fine di agevolare la comprensione ed il successo del percorso di formazione, requisiti di accesso in termini di background scolastico/formativo.</p>	<p><b>ACCESS REQUIREMENTS</b> The activities of the Educational Programme are open and addressed to university students, recent graduates and professionals. For some courses, according to the specific programme, IAI may request from the trainee, for the sole and only purpose of facilitating the understanding and success of the training course, access requirements in terms of educational/training background.</p>
<p><b>MODALITÀ DI ISCRIZIONE</b> Le iscrizioni a tutti i corsi dello IAI sono a numero chiuso; il numero massimo di partecipanti varia secondo il programma del corso; l'Istituto si riserva la possibilità di riprogrammare il corso – a mero titolo esemplificativo e non esaustivo - qualora non venga raggiunto il numero minimo di partecipanti o per cause di forza maggiore e comunque a proprio insindacabile giudizio. Il corsista è tenuto ad effettuare l'iscrizione entro i termini previsti come indicato nella scheda descrittiva elaborata per ogni singolo corso e pubblicata sul sito dello IAI. L'iscrizione si intende confermata attraverso la compilazione del form di</p>	<p><b>ENROLMENT PROCEDURES</b> Enrolment for all IAI courses is limited in number; the maximum number of participants varies according to the course programme; the Institute reserves the right to reschedule the course - merely by way of example and not exhaustively - if the minimum number of participants is not reached or for reasons of force majeure and in any case at its sole discretion. The participant is obliged to enrol within the enrolment deadline as indicated in the description form drawn up for each single course and published on the IAI website. Enrolment is considered confirmed upon receipt by IAI of the following documentation:</p>

adesione e il contestuale versamento della quota prevista per il/i corso/i scelto/i. In caso di agevolazioni, occorrerà allegare al form anche il relativo giustificativo (es. Lazio Youth Card o tesserino Ministero della Difesa), entro i termini indicati per ogni corso dall'Ufficio Formazione. L'iscrizione si intende confermata con la ricezione del pagamento da parte dello IAI. In assenza del pagamento, l'iscrizione non sarà ritenuta confermata e non sarà consentita la partecipazione.

E' inoltre possibile iscriversi all'Advanced Certificate in Analista di Politica Internazionale opzionando tre corsi a scelta dello IAI nel corso dello stesso anno solare.

#### **MODALITÀ DI PAGAMENTO**

Il corsista è tenuto ad effettuare il versamento dell'intera quota del corso tramite bonifico bancario alle seguenti coordinate: *ISTITUTO AFFARI INTERNAZIONALI - Intesa San Paolo - IBAN IT7800306909606100000066196*. Il costo del corso comprende: frequenza, materiale didattico ed attestato. Non sono previste rateizzazioni o altre forme di pagamento, salvo diversa indicazione.

#### **SCONTI E RIDUZIONI**

Il corsista potrà usufruire dello sconto del 10% sul costo totale del corso se:

- a) socio IAI Junior
- b) possessore della Lazio Youth Card

Oppure dello sconto del 15% se:

- c) personale in forza presso il Ministero della Difesa

#### **MODALITÀ DI EROGAZIONE**

I corsi sono organizzati in presenza presso la sede dello IAI od in modalità e-learning attraverso piattaforme di videoconferenza messe a disposizione dallo IAI. I corsi ibridi permetteranno ai partecipanti di seguire il corso in modalità di e-learning o in presenza. Sarà possibile partecipare al corso in presenza qualora venga raggiunto un minimo di 8 partecipanti in loco. In caso di mancato raggiungimento del numero minimo di iscritti in presenza, il corso si terrà interamente

- a) registration form
- b) copy of valid identity document and tax code
- c) curriculum vitae
- d) proof of payment of the envisaged fee
- e) proof of access to discount or reduction, if any

The above-mentioned documents must be transmitted by email, exclusively in PDF format, by the deadline indicated for each course by the Educational Office. Enrolment is considered confirmed upon receipt of payment by IAI. In the absence of the payment, the enrolment will not be considered confirmed and participation will not be allowed.

#### **METHOD OF PAYMENT**

The student is required to pay the entire course fee by bank transfer to the following coordinates *ISTITUTO AFFARI INTERNAZIONALI - Intesa San Paolo - IBAN IT78003069096061000066196*. The cost of the course includes: attendance, teaching materials and certificate. No instalments or other forms of payment are envisaged, unless otherwise specified.

#### **DISCOUNTS AND REDUCTIONS**

The student may benefit from a 10% discount on the total cost of the course if:

- a) a member of IAI Junior
- b) holder of the Lazio Youth Card

Or the 15% discount if:

- (c) personnel in force at the Ministry of Defence
- d) by means of an "Early Application" to the courses comprising the Advanced Certificates of Semester I and II. The discount is applied on the total fee for the entire Advanced Certificate, against immediate enrolment to be paid in a lump sum
- e) In addition, an Early Application to an Advanced Certificate Plus allows a 20% discount on the total fee (also payable in a single payment).

online. La scelta di partecipazione al corso, sia online sia in presenza, dovrà essere garantita per l'intera durata del corso e non sarà possibile cambiare la modalità di fruizione del corso una volta confermata l'iscrizione. Pertanto, i partecipanti che scelgono di fruire il corso in presenza non potranno usufruire della modalità di partecipazione online e vice-versa.

#### **PROGRAMMA DIDATTICO**

I corsi vengono erogati secondo quanto previsto dal programma didattico in termini di calendario (giorni, orari), lingua (italiano e/o inglese), programma, articolazione (teoria, pratica), corpo docente coinvolto. Per ragioni organizzative e a proprio insindacabile giudizio, lo IAI si riserva di annullare o rinviare la data di inizio del corso, dandone comunicazione agli interessati via e-mail entro 3 giorni dalla data prevista di inizio. Lo IAI si riserva inoltre di modificare i calendari e gli orari delle lezioni o i programmi, senza alterarne i contenuti e dandone tempestiva comunicazione agli interessati. È altresì facoltà dello IAI sostituire docenti e/o relatori nel caso di sopravvenuti e imprevisti impedimenti.

#### **MATERIALE DIDATTICO E PROPRIETÀ INTELLETTUALE**

Ogni corso prevede la condivisione di materiale didattico (dispense, schede simulazione, bibliografia, ecc.) secondo quanto previsto da ogni specifico programma; tale materiale è destinato esclusivamente ai corsisti regolarmente iscritti al corso ed è finalizzato alla pratica formativa; è vietato ogni utilizzo diverso da quello inerente alla frequenza dei corsi ed in particolare è espressamente vietata ogni forma di condivisione, diffusione o riproduzione (anche parziale). Il copyright del materiale didattico (se non diversamente specificato nelle singole unità che lo compongono) è di proprietà degli autori e dello IAI. Lo IAI si riserva la facoltà di registrare le lezioni online: la registrazione è a discrezione dello IAI e del relatore del corso in questione. Vi è la possibilità quindi, in caso di assenze comprovate, che si registrino delle lezioni online e che queste vengano distribuite ai corsisti richiedenti secondo il singolo caso. È assolutamente vietato riprodurre o distribuire tali contenuti totalmente o

#### **MODES OF DELIVERY**

Courses are organised in presence at IAI headquarters or in e-learning mode through videoconferencing platforms provided by IAI. Hybrid courses will allow participants to follow the course in e-learning or in-presence mode. It will be possible to attend the course in presence if a minimum number of 8 participants is reached on site. If the minimum number of participants in presence is not reached, the course will be held entirely online. The choice of participation in the course, whether online or in-presence, must be guaranteed for the entire duration of the course and it will not be possible to change the mode of use of the course once enrolment has been confirmed. Therefore, participants who choose to take the course in person will not be able to take advantage of the online and vice-versa mode of participation.

#### **TEACHING PROGRAMME**

The courses are delivered according to the didactic programme in terms of calendar (days, times), language (Italian and/or English), programme, articulation (theory, practice), teaching staff involved. For organisational reasons and at its sole discretion, IAI reserves the right to cancel or postpone the starting date of the course, notifying the interested parties by e-mail within 3 days of the scheduled starting date. IAI also reserves the right to modify the calendars and timetables of the lessons or the programmes, without altering their contents and giving timely notice to the interested parties. The IAI also reserves the right to replace lecturers and/or speakers in the event of unexpected and unforeseen impediments.

#### **TEACHING MATERIAL AND INTELLECTUAL PROPERTY**

Each course envisages the sharing of teaching material (handouts, simulation sheets, bibliography, etc.) in accordance with the provisions of each specific programme; such material is intended exclusively for the students regularly enrolled in the course and is aimed at training practice; any use other than that inherent to course attendance is forbidden and, in

parzialmente. Il materiale didattico resterà condiviso e disponibile sulla piattaforma fino a 30 giorni dalla fine del corso.

#### **ASSENZE**

Le lezioni perse per assenza del corsista non possono essere recuperate. Solo per serie e comprovabili esigenze personali, lo IAI si riserva di valutare il riconoscimento di un credito da destinare ad un diverso corso di formazione calendarizzato nel medesimo anno solare; non sono previsti storni o restituzioni di denaro. Le attività di laboratorio non possono essere recuperate e fanno parte integrante del corso, ai fini del rilascio del certificato.

#### **RILASCIO DELL'ATTESTATO**

Sulla base delle rilevazioni delle presenze, al termine del corso è prevista la produzione di un attestato di partecipazione per coloro che abbiano seguito con profitto almeno l'80% delle lezioni; l'attestato sarà inviato per posta elettronica all'indirizzo indicato dal corsista.

#### **RICONOSCIMENTO CREDITI**

Lo IAI fornisce la documentazione necessaria per l'eventuale riconoscimento dei CFU da parte dell'ateneo di immatricolazione a tutti i corsisti che abbiano seguito con profitto almeno l'80% delle lezioni.

#### **DOVERI DEI CORSISTI**

Lo IAI non fornirà alcuna strumentazione (pc, laptop, cuffie, ecc.) per la frequenza dei corsi sia online sia in presenza; lo studente è tenuto a dotarsi di strumentazione tecnica adeguata a seguire le lezioni al meglio.

Ai corsi erogati in modalità e-learning non potranno assistere persone diverse dai corsisti iscritti. Nell'ambito della fruizione delle attività formative, i corsisti sono invitati a tenere comportamenti conformi alla buona educazione, al reciproco rispetto e alle normative vigenti in materia privacy e riservatezza; in particolare:

- a) è vietato effettuare con l'ausilio di qualsiasi strumento informatico o telematico, riprese-video e fotografie delle lezioni o parte di esse, di altri corsisti

particular, any form of sharing, dissemination or reproduction (even partial) is expressly forbidden. The copyright of the teaching material (unless otherwise specified in the individual units that compose it) is the property of the authors and of IAI.

IAI reserves the right to record the lessons online: recording is at the discretion of IAI and of the speaker of the course in question. There is therefore the possibility, in the case of proven absences, that online lessons may be recorded and distributed to requesting students on a case-by-case basis. It is strictly forbidden to reproduce or distribute such content in whole or in part.

#### **ABSENCES**

Lessons missed due to the absence of the participant cannot be made up. Only for serious and demonstrable personal needs, IAI reserves the right to assess the recognition of a credit to be allocated to a different training course scheduled in the same calendar year; no cancellations or refunds are possible. Laboratory activities cannot be made up and are an integral part of the course, for the purposes of the issue of the certificate.

#### **ISSUE OF THE CERTIFICATE**

Based on the attendance records, a certificate of attendance will be issued at the end of the course for those who have attended at least 80% of the lessons with profit; the certificate will be sent by e-mail to the address indicated by the trainee.

#### **RECOGNITION OF CREDITS**

IAI provides the necessary documentation for the eventual recognition of CFUs by the university of enrolment to all trainees who have successfully attended at least 80% of the lessons.

#### **DUTIES OF THE STUDENTS**

IAI will not provide any equipment (PCs, laptops, headphones, etc.) for the attendance of both online and in-presence courses; students are required to equip themselves with suitable technical equipment in order to follow the lessons at their best.

<p>e dei docenti (sia in presenza sia a distanza)</p> <p>b) è vietato condividere video e/o immagini relativi alle attività di formazione sul web, sui social network e su strumenti di messaggistica istantanea; la divulgazione non autorizzata di video e/o immagini comporta la violazione, da un lato della normativa in materia di diritto di autore (Legge n. 633/1941), dall'altro un illecito trattamento di dati personali e la violazione della vigente normativa in materia privacy (GDPR 2016/679 e D.lgs. n. 196/2003).</p> <p>In caso di erogazione di corsi presso la sede dello IAI (o altra sede designata), il corsista è tenuto al rispetto degli ambienti dell'Istituto, che si intende esteso anche agli spazi esterni; il corsista è tenuto a lasciare il proprio posto di lavoro in ordine; non è possibile lasciare oggetti personali nei locali designati per la formazione né in altri spazi. Lo IAI non si assume la responsabilità per eventuali oggetti smarriti o dimenticati all'interno dei locali. Eventuali danni causati dai corsisti agli ambienti o alle attrezzature saranno addebitati agli stessi.</p> <p><b>POLITICA DI CANCELLAZIONE CORSI E DIRITTO DI RECESSO</b></p> <p><u>Annullamento del corso da parte dello IAI</u></p> <p>In caso di annullamento del corso lo IAI darà tempestiva comunicazione ai corsisti a mezzo email.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Motivi organizzativi o cause di forza maggiore senza riprogrammazione: il corsista che abbia saldato la quota di partecipazione prevista avrà diritto alla restituzione dell'intero importo versato</li> <li>- Motivi organizzativi o cause di forza maggiore con riprogrammazione: il corsista che abbia saldato la quota di partecipazione prevista avrà diritto alla restituzione dell'intero importo versato oppure potrà destinare il credito per un altro corso programmato in data successiva</li> </ul>	<p>No persons other than registered trainees may attend courses delivered in e-learning mode. Within the scope of the training activities, trainees are invited to behave in accordance with good manners, mutual respect and the regulations in force on privacy and confidentiality; in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) it is forbidden to take, with the aid of any computer or telematic instrument, video or photographs of the lessons or part of them, of other trainees and teachers (both in presence and at a distance)</li> <li>b) it is forbidden to share videos and/or images relating to training activities on the web, social networks and instant messaging tools; the unauthorised disclosure of videos and/or images entails the violation, on the one hand, of copyright law (Law no. 633/1941) and, on the other, the unlawful processing of personal data and the violation of current privacy legislation (GDPR 2016/679 and Legislative Decree no. 196/2003).</li> </ul> <p>In the case of courses held at the IAI premises (or other designated location), the trainee is required to respect the Institute's premises, which is understood to extend also to the external spaces; the trainee is required to leave his/her work place in order; it is not possible to leave personal items in the premises designated for training or in other spaces.</p> <p>IAI will not be held responsible for any objects lost or forgotten inside the premises. Any damage caused by the trainees to the premises or equipment will be charged to them.</p> <p><b>COURSE CANCELLATION POLICY AND RIGHT OF WITHDRAWAL</b></p> <p><u>Course cancellation by IAI</u></p> <p>In case of cancellation of the course, IAI will promptly inform the participants by e-mail.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Organisational reasons or force majeure without rescheduling: the participant who has paid the envisaged participation fee will be entitled to a refund of the entire amount paid</li> </ul>
--	---

<p><u>Recesso da parte del corsista</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- In caso di rinuncia/recesso al corso entro 7 giorni dall'inizio del corso: il corsista che abbia saldato la quota di partecipazione avrà diritto alla restituzione dell'intero importo versato</li> <li>- In caso di rinuncia a 7 giorni dalla data di inizio del corso, ovvero a corso iniziato: non potrà essere restituito alcun importo e sarà applicata una penale del 100% pari all'intera quota di partecipazione</li> </ul> <p><b>CONTROVERSIE</b></p> <p>Per ogni controversia sarà competente il Foro di Roma, con esclusione di qualsiasi altro Foro.</p> <p><b>ALLEGATO A:</b> REGOLAMENTO PER L'ASSEGNAZIONE DI BORSE DI STUDIO PER LA PARTECIPAZIONE A CORSI DI FORMAZIONE EROGATI DA ISTITUTO AFFARI INTERNAZIONALI</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Organisational reasons or force majeure with rescheduling: the participant who has paid the envisaged participation fee will be entitled to a refund of the entire amount paid or may use the credit for another course scheduled at a later date</li> </ul> <p><u>Withdrawal by the participant</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- In the event of cancellation/withdrawal from the course within 7 days of the start of the course: the participant who has paid the participation fee will be entitled to a refund of the full amount paid</li> <li>- In the event of cancellation 7 days before the start of the course, i.e. once the course has started: no amount will be refunded and a penalty of 100% of the entire participation fee will be applied.</li> </ul> <p><b>CONTROVERSIES</b></p> <p>The Court of Rome shall have jurisdiction in any dispute, to the exclusion of any other court.</p> <p><b>ANNEX A:</b> REGULATIONS FOR THE ASSIGNMENT OF SCHOLARSHIPS FOR PARTICIPATION IN TRAINING COURSES PROVIDED BY THE INSTITUTE OF INTERNATIONAL AFFAIRS</p>
---	---